

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 april 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
J.-P. PONCELET

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,  
J.-P. PONCELET

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

N. 96 - 882 (96 - 771)

19 MAART 1996. — Koninklijk besluit houdende oprichting en vereenvoudiging, in de griffies en parketten bij de hoven en rechtbanken, van de loopbaan van de graden waarvoor een bijzondere beroepsbekwaamheid is vereist en tot vaststelling van de bezoldigingsregeling ervan en tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van de griffies en parketten bij de hoven en rechtbanken en van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. — Erratum

[9275]

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 70 van 6 april 1996, bladzijde 8199, dienen in de Franse tekst van artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 19 maart 1996 houdende oprichting en vereenvoudiging, in de griffies en parketten bij de hoven en rechtbanken, van de loopbaan van de graden waarvoor een bijzondere beroepsbekwaamheid is vereist en tot vaststelling van de bezoldigingsregeling ervan en tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van de griffies en parketten bij de hoven en rechtbanken en van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, de woorden « compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement 30 E. » toegevoegd na de woorden « L'assistant technique judiciaire qui ».

**MINISTERE DE LA JUSTICE**

F. 96 - 882 (96 - 771)

19 MARS 1996. — Arrêté royal portant création et simplification de la carrière des grades de qualification particulière dans les greffes et les parquets des cours et tribunaux, en fixant le statut pécuniaire ainsi que le statut pécuniaire du personnel des greffes et des parquets des cours et tribunaux et les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. — Erratum

[9275]

Au *Moniteur belge* n° 70 du 6 avril 1996, page 8199, il convient d'ajouter, à la version française de l'article 20, § 1er, de l'arrêté royal du 19 mars 1996 portant création et simplification de la carrière des grades de qualification particulière dans les greffes et les parquets des cours et tribunaux, en fixant le statut pécuniaire ainsi que le statut pécuniaire du personnel des greffes et des parquets des cours et tribunaux et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, les mots « compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement 30 E. » à la suite des mots « L'assistant technique judiciaire qui ».

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 96 - 883

[C - 27216]

21 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 2 mai 1991 portant exécution des articles 77ter et 77quater du Code du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter et 77quater;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie doit être mis sans délai, en mesure d'assurer son objet par la disposition des crédits inscrits en sa faveur au budget régional 1996;

Considérant que tout retard dans la libération de ces crédits entraînerait un report dans les activités sociales du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie en faveur des particuliers;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 2 mai 1991 portant exécution des articles 77ter et 77quater du Code du Logement est remplacé par la disposition suivante :

"La prime en capital est liquidée au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie en deux tranches à raison de 85 % au cours de l'année budgétaire pour laquelle les crédits ont été inscrits et 15 % l'année suivant cette inscription."

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1996.

**Art. 3.** Le Ministre qui a le budget dans ses attributions et le Ministre du Logement sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 21 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 96 - 883

[C - 27216]

**21. MÄRZ 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung**  
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 2. Mai 1991  
zur Durchführung der Artikel 77ter und 77quater des Wohngesetzbuches

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 77ter und 77quater;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) durch die Verfügung der ihm zugunsten im regionalen Haushaltsplan 1996 eingetragenen Mittel unverzüglich ermöglicht werden soll, seine soziale Aufgabe zu erfüllen;

In Anbetracht dessen, daß jede Verspätung in der Freistellung dieser Mittel eine Verschiebung der sozialen Aktivitäten des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" zugunsten der Privatpersonen verursachen würde;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1** - Artikel 3 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 2. Mai 1991 zur Durchführung der Artikel 77ter und 77quater des Wohngesetzbuches wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Die Kapitalprämie wird dem "Fonds du Logement des familles nombreuses de Wallonie" in zwei Teilbeträgen ausgezahlt, nämlich in Höhe von 85 % im Laufe des Haushaltsjahres, für welches die Mittel eingetragen wurden, und von 15 % im Laufe des Jahres nach dieser Eintragung."

**Art. 2** - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, und der Minister des Wohnungswesens werden, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. März 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 96 - 883

[C - 27216]

**21 MAART 1996. — Besluit van de Waalse Regering**  
tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 2 mei 1991  
houdende uitvoering van de artikelen 77ter en 77quater van de Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 77ter en 77quater van de Huisvestingscode;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financien;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) onverwijld zijn doel moeten kunnen verwezenlijken dank zij de terbeschikkingstelling van de daarvoor op de begroting 1996 uitgetrokken kredieten;

Overwegende dat elke vertraging in de vrijgeving van kredieten de sociale activiteiten van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ten gunste van particulieren zou uitstellen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 2 mei 1991 houdende uitvoering van de artikelen 77ter en 77quater van de Huisvestingscode, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De kapitaalpremie wordt in twee tranches aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" uitbetaald, 85 % tijdens het begrotingsjaar waarvoor de kredieten werden uitgetrokken; 15 % tijdens het hierop volgende jaar."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Art. 3. De Minister van Begroting en de Minister van Huisvesting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

F. 96 - 884

[C - 27217]

21 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement d'un programme de création de nouveaux logements sociaux par les sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 12, 25, 32 et 33;

Vu le décret du 22 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la S.R.W.L. et les sociétés agréées par elle doivent sans délai être en mesure d'assurer leur objet social dans le cadre de leur programme 1996 de nouveaux logements sociaux par la mise à disposition des crédits inscrits en leur faveur au budget 1996;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1er. L'article 3, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement d'un programme de nouveaux logements sociaux par des sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. La prime en capital inscrite au budget de la Région wallonne est liquidée à la société régionale en trois tranches, à raison de 30 % l'année de l'approbation du programme par le Gouvernement, 40 % la deuxième année suivant l'approbation de ce même programme et 30 % la troisième année suivant cette approbation."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1996.

Namur, le 21 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

#### ÜBERSETZUNG

D. 96 - 884

[C - 27217]

21. MÄRZ 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 19. November 1992 zur Festsetzung der Bedingungen einer Beteiligung der Region an der Finanzierung eines Programms für die Schaffung neuer Sozialwohnungen durch die von der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) anerkannten Gesellschaften

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere der Artikel 12, 25, 32 und 33;